

ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΣ

FETE DE L' ANNONCIATION FETE NATIONALE GRECQUE

Αγαπητοί μας Ενορίτες,
αγαπητοί συμπατριώτες,
χρόνια πολλά !

Διπλή επέτειος σήμερα,
μιας και εορτάζουμε, υπό
συνθήκες πρωτόγνωρες
και παράδοξες, τον
Ευαγγελισμό της
Παναγίας καθώς και την
έναρξη της Ελληνικής
Επανάστασης για την
απελευθέρωση της
Ελλάδας από τον
οθωμανικό ζυγό που
επί 4 αιώνες
λυσσομανούσε να
σβήσει κάθε τι ελληνικό.

Με ανθρώπινη
συγκίνηση, ιερό δέος αλλά
και με μεγάλη προσοχή
και αγωνία, ακούμε
σχεδόν καθημερινά τις
δηλώσεις
των υπευθύνων,
αναφορικά με την επιδημία του νέου κορωνοϊού
που βρίσκεται σε εκθετική εξέλιξη και στις δυο
φιλόξενες Χώρες που ζούμε, Γαλλία και Μονακό,
αλλά και στην ΠΑΤΡΙΔΑ ΜΑΣ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ.

Αντιλαμβανόμεθα πλήρως την κρισιμότητα των
στιγμών και την ευθύνη που έχει καθένας από μας,
σε προσωπικό αλλά και συλλογικό επίπεδο..

Η απειλή είναι πραγματική και δυστυχώς
ασύμμετρη. Η Εκκλησία μας είναι εδώ για να
βοηθήσει με όλη την ψυχή της. Κανείς άνθρωπος
δεν πρέπει να απελίζεται, όσο δύσκολα και αν
είναι τα πράγματα. Και για να μην απελίζεται,
απαραίτητη προϋπόθεση είναι να πιστεύει στο
Θεό.

Μπορεί για ένα χρονικό διάστημα ο αγαπημένος
μας Ιερός Ναός του Αγίου Σπυρίδωνος να είναι
«κλειστός για τους πιστούς». Όμως η σκέψη μας
είναι πάντοτε κοντά σας. Γνωρίζουμε πολύ καλά
πόσο σας λείπει, όπως γνωρίζουμε και πόσο Του
λείπετε... Ας κάνουμε «ναό» τα σπίτια μας
προσευχόμενοι προς την Παναγία και τον Χριστό
να έχουν τον κόσμο ολόκληρο και εμάς πάντοτε
υπό την σκέπη Του.



Chers Paroissiens,
chers compatriotes,
bonne fête !

Aujourd'hui c'est une
double grande Fête que
nous célébrons, dans des
conditions sans précédent,
l'Annonciation de la Vierge
Marie, et le début de la
Révolution grecque pour la
libération de la Grèce dont
l'Empire Ottoman, pendant
quatre siècles, a essayé
d'effacer toutes traces.

Avec une émotion toute
humaine, une crainte sacrée,
mais aussi avec beaucoup
d'attention et d'anxiété, nous
écoutons presque
quotidiennement les
déclarations des responsables,
concernant le développement
exponentiel de l'épidémie du nouveau corona
virus tant dans les pays où nous vivons, France
et Monaco, que dans notre chère patrie la
Grèce.

Nous comprenons parfaitement la criticité de ces
moments et la responsabilité de chacun de nous,
tant au niveau personnel que collectif.

La menace est réelle et malheureusement
asymétrique. Notre Église est là pour aider de
toute son âme. Aucun homme ne doit céder au
désespoir, aussi difficile que soit la situation, et
pour ne pas désespérer, il est essentiel de croire
en Dieu.

Pour un temps, notre bien-aimée Église de Saint
Spyridon sera "fermée aux fidèles". Nous savons
très bien combien il vous manque, comme nous
savons bien aussi combien vous lui manquez ...
Mais faisons de nos maisons nos églises, en
prient Notre-Dame et le Christ de toujours nous
garder ainsi que le reste du monde sous leur
protection.

Μένοντας σίτι φέτος μπορούμε να "μετατρέψουμε" τον Εθνικό μας Ύμνο ως δέηση και προσευχή για την πρωτόγνωρη κατάσταση που ζούμε αυτό το διάστημα αλλά και ως ευχαριστήρια ευγνωμοσύνη για όσους εργάζονται στο σήμερα για να είμαστε εμείς ασφαλείς από κάθε απειλή αλλά και σε όσους πολέμησαν για να ζούμε εμείς σήμερα κατά το δυνατόν ελεύθεροι.

En restant à la maison cette année, nous pouvons « transformer » notre hymne national en dévouement et prière pour la situation sans précédent dans laquelle nous vivons aujourd'hui, et remercions ceux qui travaillent aujourd'hui afin qu'ils soient à l'abri de toute menace, mais aussi ceux qui se sont battus pour que nous puissions vivre aussi librement que



Η Ενορία μας, με τις πρεσβείες του Προστάτη μας ΑΓΙΟΥ ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ ΤΟΥ ΘΑΥΜΑΤΟΥΡΓΟΥ αγκαλιάζει όλους τους ενορίτες, κάθε ηλικίας προτρέποντας τους: «Μείνετε σίτι-Είμαστε νοητά δίπλα σας».

Οφείλουμε ένα μεγάλο ευχαριστώ και απευθύνουμε μια ιδιαίτερη προσευχή στους γιατρούς και τους νοσηλευτές, που βρίσκονται στην πρώτη γραμμή της μάχης κατά του κοροναϊού

Καλή δύναμη και καλό κουράγιο σε όλους σας. Ο Θεός μαζί σας. Προσεύχεστε για όλο τον κόσμο.

Να έχετε την ευλογία του Θεού και του Αγίου Σπυρίδωνα.

Χρόνια πολλά σε όλους για την Εθνική μας Εορτή καθώς και σε όλες και όλους που γιορτάζουν σήμερα τα ονομαστήριά τους.

possible aujourd'hui.

Notre Paroisse, sous la bénédiction de notre Saint Protecteur, Saint Spyridon le thaumaturge, embrasse tous ses paroissiens, de tous âges, en les exhortant : « Restez chez vous ». Nous pensons à vous et prions pour vous.

Nous devons un grand merci, et nous adressons une prière spéciale, aux médecins et infirmières qui sont en première ligne pour la lutte contre le coronavirus.

Bon courage à vous tous. Que le Seigneur soit avec vous tous. Priez pour le monde entier.

Bonne fête à tous pour notre fête nationale, et à tous ceux et celles qui célèbrent leurs fêtes onomastiques !

Ζήτω η «25^η Μαρτίου 1821» !

Ζήτω η Ελλάδα !

Ο Ιερατικός Προϊστάμενος
Le Recteur de la Paroisse
Archiprêtre Michel SELINIOTAKIS

Vive le « 25 mars 1821 »

Vive la Grèce !

Ο πρόεδρος της Κοινότητας
Le Président de la Communauté
Apostolos VEREVIS